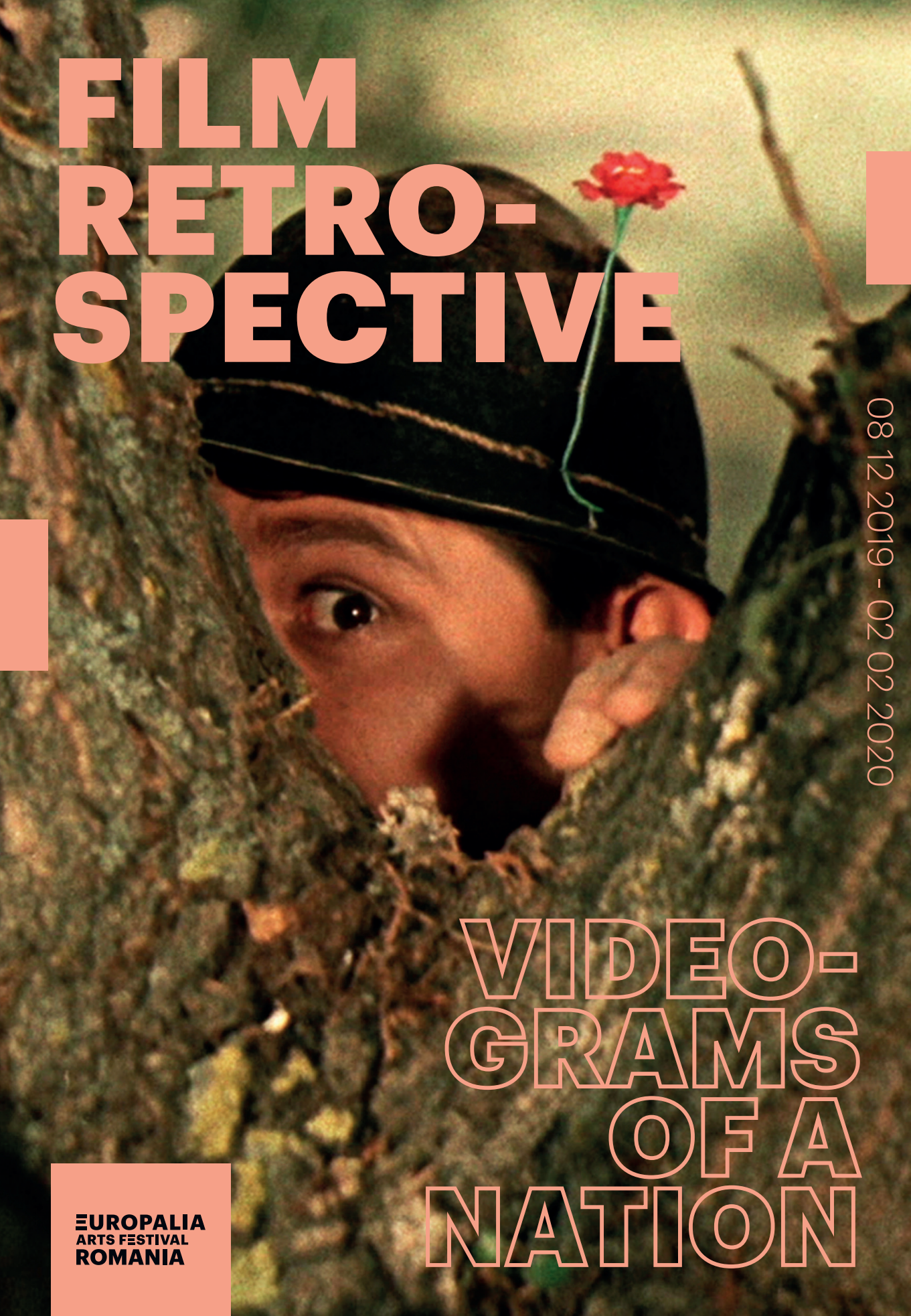


FILM RETRO-SPECTIVE

08 12 2019 - 02 02 2020

VIDEO-GRAMS OF A NATION

EUROPALIA ARTS FESTIVAL ROMANIA

PCARD+
Your access to the city

The Pcard+ is free

- Access to a network of 70 Interparking car parks in Belgium
- No need to pay at the payment machine
- And a lot of reductions

Info **www.pcard.be**

Interparking
ALWAYS NEAR

TRANSUNIVERSE FORWARDING

Your groupage specialist across Europe and beyond since 1983.

Daily departures, also hazardous materials and temperature controlled goods.

Transuniverse Forwarding N.V.
Industrieweg 118, 9032 Wondelgem

Tel: +32 9 253 31 00
info@transuniverse.be
www.transuniverse.com

WE SHIP WE HANDLE WE STORE WE CARE

Cover: *Midsummer Day's Smile,* Geo Saizescu, 1963, 95min, FR/EN - 11.01.20, 17:00, Cinéma Galeries

INTRO

“After the invention of the camera, the archives of moving images have become the main places where we store our history.”

Andrei Ujica

NL Wat is ‘New Romanian Cinema’? Wat is het cinematografische erfgoed dat voorafging aan een van de grootste nationale ‘golven’ in de recente geschiedenis?

Het antwoord is te vinden in **Videograms of a Nation**, een retrospectief filmprogramma over (bijna) 100 jaar Roemeense cinema. Van klassiekers tot verborgen parels, drama’s en komedies, actie- en avonturenfilms, documentaires en experimentele films,... Geniet van meer dan 50 films, lezingen, masterclasses, tentoonstellingen en een publicatie van gebundelde essays.

Met evenementen in vier steden van tien partnerlocaties in België en daarbuiten – waaronder een indrukwekkende tentoonstelling in het wereldberoemde Eye Filmmuseum in Amsterdam - neemt **Videograms of a Nation** je mee op een reis door de historische en culturele evolutie van Roemenië op het grote scherm.

Kom kijken! Je zult je ogen niet geloven.

FR Comment définir le « New Romanian Cinema »? Et quel est le patrimoine cinématographique qui a précédé l’une des plus importantes « vagues » nationales de l’histoire récente?

La réponse se trouve dans **Videograms of a Nation**, une vaste rétrospective de près d’un siècle de cinéma roumain. Des classiques aux joyaux cachés, des drames aux comédies, des films d’action et d’aventure aux documentaires et aux films d’art et d’essai, vous pourrez assister à plus de 50 représentations, conférences, masterclasses, expositions et découvrir un recueil d’essais publié spécialement pour l’occasion.

Avec des événements dans quatre villes et dix sites partenaires en Belgique et à l’étranger (y compris une ambitieuse exposition au Eye Filmmuseum d’Amsterdam), **Videograms of a Nation** vous invite à explorer l’évolution historique et culturelle de la Roumanie sur grand écran.

Venez nous voir! Vous n’en croirez pas vos yeux.

EN What lies behind the New Romanian Cinema? What is the cinematic heritage that preceded one of the most recognized national ‘waves’ in recent history?

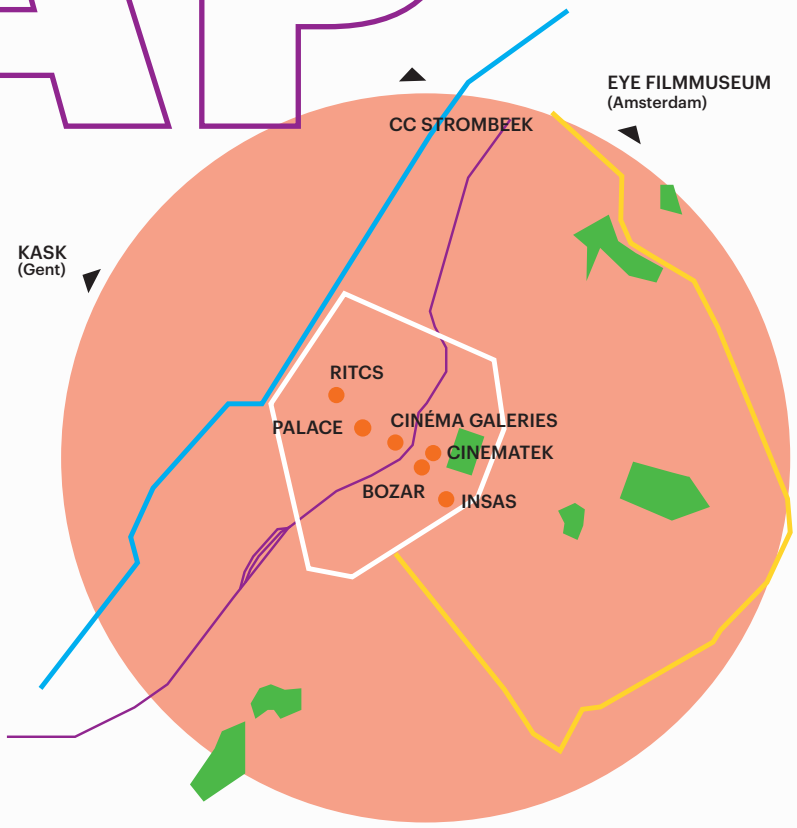
The answer can be found in **Videograms of a Nation**, a comprehensive retrospective of Romanian cinema spanning nearly 100 years. From classics to hidden gems, dramas and comedies, action and adventure flicks, documentary and experimental films, audiences will be treated to curated programs of over 50 films, lectures, masterclasses, gallery exhibits and a published volume of essays.

Spanning four cities and ten partnered venues in Belgium – with an extended showcase at the world-renowned Eye Filmmuseum in Amsterdam – **Videograms of a Nation** invites audiences to embark on a journey through the historical and cultural transition of Romania on the big screen.

Come take a peek! You’ll like what you see.

Andrei Tanasescu,
Programme curator

MAP



The EUROPALIA ROMANIA Film Programme is a collaboration between EUROPALIA and the Romanian Cultural Institute.

Tickets for both events and films can be purchased through our partner institutions.

More info via **www.europalia.eu**

BOZAR
Rue Ravensteinstraat 23
1000 Brussels
www.bozar.be

CINEMATEK
Rue Baron Hortastraat 9
1000 Brussels
www.cinematek.be

Cinéma Galeries
Koninginnegalerij 26
Galerie De La Reine
1000 Brussels
www.galeries.be

Palace
Boulevard Anspachlaan 85
1000 Brussels
www.cinema-palace.be

RITCS
Rue Antoine Dansaertstraat 70
1000 Brussels
www.ritcs.be

KASKcinema
Godshuizenlaan 4
9000 Gent
www.kaskcinema.be

CC Strombeek
Gemeenteplein 1
1853 Grimbergen
www.ccstrombeek.be

Eye Filmmuseum
IJpromenade 1
1031 KT Amsterdam
www.eyefilm.nl

INSAS
Theresianenstraat 8
Rue Thérésienne
1000 Brussels
www.insas.be

© Nation Film Archive, Romania

© Voodoo Sales

1 **08.12.19 - 19:30 - EN**
Official Opening 'Videograms of a Nation' and Cinematic Concert: *Manasse*
Event and screening

NL **Het EUROPALIA ROMANIA film-programma start zijn twee maanden durende reis door de geschiedenis van de Roemeense cinema met een eerbetoon aan de beginjaren. Jean Mihails stomme film *Manasse* uit 1925 wordt vertoond onder begeleiding van live muziek van het Volekh kwartet. Dit meesterwerk beschrijft de moeilijke relatie tussen Lelia, een jonge joodse vrouw en Matei, een christelijke man.**

FR **Le lancement de notre programme de cinéma marque le début d'un voyage de deux mois à travers l'histoire du cinéma roumain, où l'on rendra également hommage à ses débuts. *Manasse* de Jean Mihail, un film muet de 1925, sera accompagné en live par la musique de Volekh. Ce chef-d'œuvre raconte les relations difficiles entre Lelia, une jeune femme juive, et Matei, un homme chrétien.**

EN **The EUROPALIA ROMANIA film programme opens its comprehensive retrospective with a special tribute to Romanian cinema's earliest days. Marking the event will be a screening of Jean Mihail's silent film, *Manasse*, accompanied by newly-commissioned live music from the Volekh quartet. This masterpiece from 1925 explores the difficult relationship between Lelia, a young Jewish woman and Matei, a Christian man.**

2 **17.12.19 - 16:00 - 6€**
The Autobiography Of Nicolae Ceausescu
Screening
In presence of the director

NL ***The Autobiography Of Nicolae Ceausescu* bewijst dat het mogelijk is om films over recente historische gebeurtenissen te maken met enkel en alleen bestaande beelden. Deze film doet dit op epische wijze, vergelijkbaar met historische fictie, zoals de Amerikaanse kostuumdrama's opgedragen aan de generatie van de Vietnamoorlog. Het is een hoogst syntactisch project, waarin montage een belangrijke rol speelt. Zo komt een nieuw filmgenre tot stand.**

FR **D'un point de vue formel, *The Autobiography Of Nicolae Ceausescu* prouve qu'il est possible, en utilisant exclusivement des images existantes, de produire des films axés sur l'histoire récente, dans une veine épique similaire à celle du cinéma de fiction historique, notamment aux œuvres créés par le cinéma américain pour la génération de la guerre du Vietnam. Il s'agit là d'un effort éminemment syntaxique, où le montage joue un rôle complexe. Nous assistons à la naissance d'un nouveau genre de film.**

EN ***The Autobiography Of Nicolae Ceausescu* proves that it is possible to only use existing images to yield films focused on recent history, yet with an epic vein similar to that of the historical fiction cinema,most notably, the period pieces dedicated by American cinema to the Vietnam War generation. This is an eminently syntactic endeavor, where montage plays a prominent part. We are witnessing the birth of a new film genre.**

3 **18.12.19 - 19:30 - 6€ - FR/EN**
In Conversation With: Andrei Ujica
Event

NL **In deze lezing bespreekt Andrei Ujica, in dialoog met Dominique Nasta (professor Filmstudies aan de ULB), de oorsprong van zijn verhaal- en montagetechnieken. Hij becommentarieert belangrijke films binnen zijn eigen œuvre en onthult uitzonderlijk enkele minuten van zijn nieuwste project, *Things We Said Today*, een reconstructie van het grootste optreden van The Beatles in Noord-Amerika aan de hand van archiefbeelden.**

FR **Une masterclass au cours de laquelle Andrei Ujica, en dialogue avec Dominique Nasta (professeure d'études cinématographiques à l'ULB), abordera les origines de ses narrations et ses méthodes de montage. Il commentera des films qu'il considère comme importants dans le contexte de son propre travail et a exceptionnellement accepté de dévoiler quelques minutes de son dernier projet, *Things We Said Today*, dans lequel il reconstruit, à l'aide d'images d'archives, le plus important concert Des Beatles aux États-Unis.**

EN **Screenwriter and director Andrei Ujica and Dominique Nasta (professor of Film Studies at the ULB) will be discussing the origins of Ujica's storytelling and editing techniques. They will talk about the films he considers important in the context of his own work. In addition, and exceptionally, he has agreed to unveil a few minutes of this latest project *Things We Said Today*, a reconstruction of The Beatles' largest ever concert in the United States.**

1. *Manasse*, Jean Mihail, 1925, 54min, NL/FR
2. *The Autobiography of Nicolae Ceausescu,* Andrei Ujica, 2010, 180min, FR/EN

© Voodoo Sales

© Arnold Film

© Silviu Ghetie

5 18.12.19 - 14:00 - 6€

Videograms Of A Revolution

Screening

In presence of the director

NL Op 21 december 1989 wordt de laatste televisietoespraak van de Roemeense president Ceausescu verstoord door het gebrul van de menigte. De uitzending wordt onderbroken en het televisiestation vervolgens overgenomen door 'het volk'. Twee jaar later maakten Ujica en Farocki een essayistische documentaire op basis van deze tv-beelden en honderden persoonlijke archieven.

FR Le 21 décembre 1989, le dernier discours télévisé du président roumain Ceausescu est interrompu par le grondement d'une foule en colère. L'émission est interrompue et la population s'empare des studios de télévision. Deux ans plus tard, Ujica et Farocki réalisent un documentaire sous forme d'essai, sur base de ces séquences télévisées et de centaines d'images d'archives personnelles.

EN On 21 December 1989, Romanian president Ceausescu's last televised speech was interrupted by the roar of the crowd. The TV station was taken over by 'the people'. Two years later, Ujica and Farocki released an essayistic documentary that examines the TV footage along with hundreds of personal archive images.

6 18.12.19- 17:00 - 6€

Out Of The Present

Screening

NL Geen enkele andere film bevraagt de plaats van de mens in het universum zoals het ongeëvenaarde *Out of the Present*. Opnames van de tien maanden die de Russische kosmonaut Sergei Krikalev doorbracht aan boord van het ruimtestation Mir worden gecontrasteerd met beelden van de val van de Sovjet-Unie. Terwijl Krikalev weg was van de aarde, hield de overheid die hem had gestuurd op te bestaan ; de aard van globale zaken veranderde drastisch.

FR Jamais la place de l'homme dans l'univers n'a été envisagée ainsi. Les dix mois passés par le cosmonaute Sergei Krikalev à bord de la station Mir sont capturés par des images filmées: elles contrastent avec les images de l'effondrement de l'Union soviétique. Pendant que Krikalev se trouve loin de la terre, l'empire qui l'a envoyé dans l'espace cesse d'exister et la géopolitique mondiale subit de grands bouleversements.

EN Man's place in the universe has never been contemplated the way it is in this singular film. Russian cosmonaut Sergei Krikalev's ten months on board of the Mir space station are captured in footage shots contrasted with images of the collapse of the Soviet Union. While Krikalev was away from earth, the empire that sent him ceased to exist and the nature of global affairs underwent massive change.

7 15.01.20- 18:30 - 6€ - EN

In Conversation With:
Radu Jude

Event and screening

NL Radu Jude is één van de bekendste regisseurs uit de tweede generatie van de Nieuwe Roemeense Cinema. In BOZAR brengt hij een *double-bill* van zijn bekroonde films: prijzenbeest *Aferim!* en *"I Do not care if we go down in history as barbarians"*, waar Jude door een hedendaagse bril terugblikt op het verleden. Deze laatste screening wordt gevolgd door een dialoog tussen Jude en de filmcriticus Andrei Gorzo. Samen bespreken ze Jude's œuvre en artistieke overtuigingen.

FR Radu Jude est l'un des réalisateurs les plus célèbres de la deuxième génération du Nouveau Cinéma Roumain. Il présente à BOZAR une double affiche de ses films primés: la bête de prix *Aferim!* et *"I Do not care if we go down in history as barbarians"*, où Jude scrute le passé avec un regard contemporain. Cette dernière projection sera suivie d'un dialogue entre Jude et le critique de cinéma Andrei Gorzo. Ensemble, ils commenteront l'œuvre et les convictions artistiques de Jude.

EN Radu Jude is a prolific Romanian filmmaker from the second generation of New Romanian Cinema. He brings to BOZAR a double-bill of his highly acclaimed award-winning films: *Aferim!* and *"I Do not care if we go down in history as barbarians"*, where he looks at the past through a contemporary lens. The screening of the latter is followed by a discussion between Radu Jude and film critic Andrei Gorzo. They will be chatting about the filmmaker's oeuvre and artistic convictions.

5. *Videograms Of A Revolution,* Harun Farocki and Andrei Ujica, 1992, 107min, EN
6. *Out Of The Present,* Andrei Ujica, 1995, 96min, FR/EN
7. "*I do not care if we go down in history as barbarians*", Radu Jude, 2018, 140min, EN
8. *Touch Me Not,* Adina Pintilie, 2018, 125min, NL/FR

© Manekino Film

© Strada Film

8 01.02.20 - 17:30 - 10€/8€ - EN

Open Debate: *Touch Me Not - The Politics Of Body*

Event and screening

In presence of the director

NL **Een open debat met de inspirerende hoofdrolspelers van de provocerende Gouden Beer-film *Touch Me Not*, gepassioneerde kunstenaars en voorvechters van mensenrechten uit heel Europa. Over intimiteit, de relatie met ons eigen lichaam en hoe we ons verhouden tot de ander. Het debat wordt voorafgegaan door de vertoning van de film.**

FR **Un débat ouvert avec les protagonistes du stimulant *Touch Me Not*, lauréat de l'Ours d'Or. Ces artistes venus de toute l'Europe sont des défenseurs passionnés des droits humains. Le film parle d'intimité, de notre rapport avec notre propre corps et de la manière dont nous entrons en relation avec l'autre. Le débat suivra la projection du film.**

EN **An open debate with the inspiring protagonists of the thought-provoking Golden Bear winner *Touch Me Not*. These are passionate artists and advocates for human rights from all across Europe. It's about intimacy, our relationship with our own body, and how we relate to the 'other'. The debate is preceded by the screening of the film.**

PALACE

1 10.01.20 - 17:00

PANEL: FREE ENTRY - EN
SCREENINGS: 6€

Panel: New Romanian Cinema

Event and screening

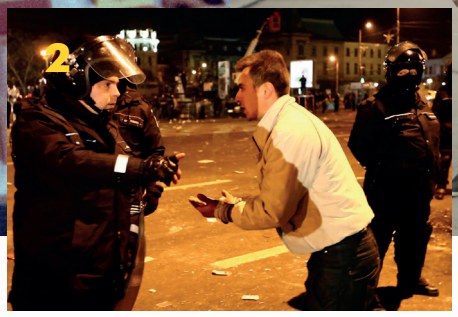
NL **Met welke films verworven de New Wave-regisseurs naamsbekendheid en wie zijn de rijzende sterren van de nieuwe generatie? EUROPALIA ROMANIA wijdt een hele dag aan de Nieuwe Roemeense Cinema met screenings van oude (15:00) en meer recente (19:00) kortfilms en een paneldiscussie met sleutelfiguren van de Nieuwe Roemeense Cinema.**

FR **Quels sont les films qui ont fait connaître les réalisateurs de la Nouvelle Vague, et qui sont les étoiles montantes de la nouvelle génération? EUROPALIA ROMANIA leur consacre une journée avec deux projections de courts-métrages anciens (15:00) et plus récents (19:00), et une table ronde avec des personnalités qui ont contribué à la formation du New Romanian Cinema.**

EN **What were the films that established the directors of Romanian New Wave and who are the rising stars of the current generation? EUROPALIA ROMANIA dedicates a day to New Romanian Cinema, with two screenings of old (15:00) and new (19:00) short films as well as an insightful panel discussion with the key people who have helped shape and develop the New Romanian Cinema.**

1. *Borders,* Andra Chiriac, 2017, 27min, EN

© Vanina Vignal



© Vlad Petri

© Hi Film Productions

1 12.12 - 02.02.19
FREE ENTRY - EN

Exhibition: History in Fragments

Event

NL **Deze tentoonstelling neemt je mee op een audiovisuele reis door de laatste decennia van de Roemeense (film) geschiedenis. Cineasten, kunstenaars en theoretici, zoals Radu Jude, Florin Tudor en Gabriela Filippi, stellen audiovisuele werken of herwerkt materiaal voor, speciaal voor dit project gerealiseerd. Daarnaast worden er korte en langere documentaires uit verschillende periodes en over diverse thema's geprojecteerd.**

FR **Cette exposition vous emmène dans un voyage audiovisuel à travers les dernières décennies de l'histoire de la Roumanie (et de son cinéma). Des cinéastes, artistes et théoriciens comme Radu Jude, Florin Tudor et Gabriela Filippi présentent des oeuvres audiovisuelles créées ou retravaillées spécialement pour ce projet. On y découvre également une série de documentaires sur des thèmes variés, courts ou longs métrages, de différentes époques.**

EN **This exhibition takes us on an audiovisual journey through the last decades of Romanian (film) history. Filmmakers, artists and theoreticians, such as Radu Jude, Florin Tudor and Gabriela Filippi, present audiovisual works or remastered material that has been realised specifically for this project. Additionally, there's a screening of several short and feature-length documentaries from different periods on a variety of themes.**

2 19.12.19 - 19:30 - 6,5€

Where Are You, Bucharest?

Screening

Q&A with director Vlad Petri

NL **23 jaar na de Roemeense Revolutie komen de mensen op straat in Boekarest om hun plek in de openbare ruimte terug op te eisen. Vlad Petri volgde hen één jaar lang vanaf de eerste dagen van de anti-regeringsprotesten tot aan het referendum tegen de president. Een aangrijpende documentaire over mensen die verloren zijn, maar zich nog vastklampen aan hoop en illusies. En over een revolutie die meer weg heeft van een absurd en tragisch schouwspel.**

FR **23 ans après la Révolution roumaine, les gens redescendent dans les rues de Bucarest pour se réapproprier l'espace public. Vlad Petri les a suivis depuis les premiers jours des manifestations anti-gouvernementales jusqu'au dénouement du référendum contre le président. Un documentaire émouvant sur des gens accablés et perdus, mais qui s'accrochent encore à leur espoir et leurs illusions. Et sur une révolution qui a tout d'un grand spectacle absurde et tragique.**

EN **23 years after the Romanian Revolution, people are back on the streets of Bucharest reclaiming the public space. Director Vlad Petri has followed their stories from the first days of the anti-government protests to the final days of the referendum against the President. This is a poignant documentary about a people who feel devastated and lost but still cling to hope. And about a revolution that's more like an absurdly tragic spectacle.**

3 23.01.19 - 19:00 - 6,5€

Soldiers. Story From Ferentari

Screening

Q&A with director Ivana Mladenovic

NL ***Soldiers. Story From Ferentari* is het langspeelfilmdebuut van Ivana Mladenovic en gebaseerd op een autobiografische roman van de journalist Adrian Schiop, die voor het eerst acteert en in wezen zichzelf speelt. Een hedendaags Romeo & Julia-verhaal over liefde en tederheid in de harde omgeving van de gemarginaliseerde Roma-buitenwijken van Boekarest.**

FR ***Soldiers. Story From Ferentari* est le premier long métrage d'Ivana Mladenovic, basé sur un roman autobiographique du journaliste Adrian Schiop, qui débute à l'écran en jouant essentiellement son propre rôle. Une version contemporaine de Roméo et Juliette, racontant l'amour et la tendresse qui unissent deux hommes dans l'environnement dur et marginalisé des banlieues roms de Bucarest.**

EN **Based on an autobiographical novel by journalist Adi Schiop, *Soldiers. Story From Ferentari* is an impressive feature film debut by Ivana Mladenovic. In this queer modern-day Romeo & Juliet tale of love and tenderness, the writer takes on the role of himself, acting for the first time. The tragic love story is set in the harsh Roma environment in the marginalised outskirts of Bucharest.**

1. *After The Silence,* Vanina Vignal, 2012, 96min, EN
2. *Where Are You, Bucharest?,* Vlad Petri, 2015, 80min, FR/EN
3. *Soldiers. Story From Ferentari,* Ivana Mladenovic, 2017, 119min, FR
4. *This Is It,* Thomas Ciulei, 2001, 92min, EN

© Thomas Ciulei

4 **01.02.20 - 21:00 - 6,5€**
This Is It
Screening
Q&A with director Thomas Ciulei

NL **Sulina. Het meest oostelijke punt van de Europese Unie. Een havenstad die vroeger één van de meest cultureel diverse regio's van Roemenië was en een belangrijk economisch centrum voor Europa. Filmmaker Thomas Ciulei legt de vergane glorie van de stad in het postcommunistische tijdperk vast, alsook de poëzie van zijn inwoners en hun eentonig bestaan.**

FR **Sulina. Le point le plus à l'est de l'Union européenne. Une ville portuaire qui était autrefois l'une des régions de Roumanie les plus diverses culturellement et un centre économique important pour l'Europe. Le cinéaste Thomas Ciulei observe la gloire passée de la ville à l'époque post-communiste, ainsi que la poésie de ses habitants dans leur existence monotone.**

EN **Sulina. The eastern-most point of the European Union. A port city that used to be one of the most culturally diverse regions of Romania and an important economic hub for Europe. Filmmaker Thomas Ciulei captures the faded glory of the city in this post-communist era, as well as the poetry of its inhabitants and their monotonous existence.**

CINÉMA GALERIES

5 **22.01.20 - 19:00 - 6,5€**
Several Conversations About A Very Tall Girl
Screening
Q&A with director Bogdan Theodor Olteanu

© Bogdan Theodor Olteanu

HIGHLIGHTS ANDREI

Andrei Tanasescu,
festival programmer, curator and filmmaker

NL **Het speelfilmdebuut van Bogdan Theodor Olteanu scoort goed op de filmfestivals, en terecht. *Several Conversation About A Very Tall Girl* is een realistische film waarvan het tedere liefdesverhaal alle gevoelige snaren van *queer* cinema en indiedrama aanraakt. Er ontluikt een romance tussen twee jonge vrouwen nadat ze met elkaar in contact kwamen door een gemeenschappelijke ex-vriendin. Een emotioneel en openhartig portret.**

FR **Le début au cinéma de Bogdan Theodor Olteanu recontre un grand succès dans les festivals. *Several Conversation About A Very Tall Girl* est un film réaliste, une tendre histoire d'amour qui aborde les thèmes du cinéma queer et du drame indépendant. Une idylle naît entre deux jeunes femmes qui se rencontrent grâce à une ex-petite amie commune. Un portrait à coeur ouvert et plein d'émotion de l'amour de jeunesse.**

EN **A hit on the festival circuit, Bogdan Theodor Olteanu's feature debut is a veritable wonder of Romanian cinema whose tender love story addresses all the sensitive strings of queer cinema and indie drama. *Several Conversation About A Very Tall Girl* is a realistic film in which two young women strike up a romance over a common ex-girlfriend, giving rise to an emotionally frank portrayal of young love.**

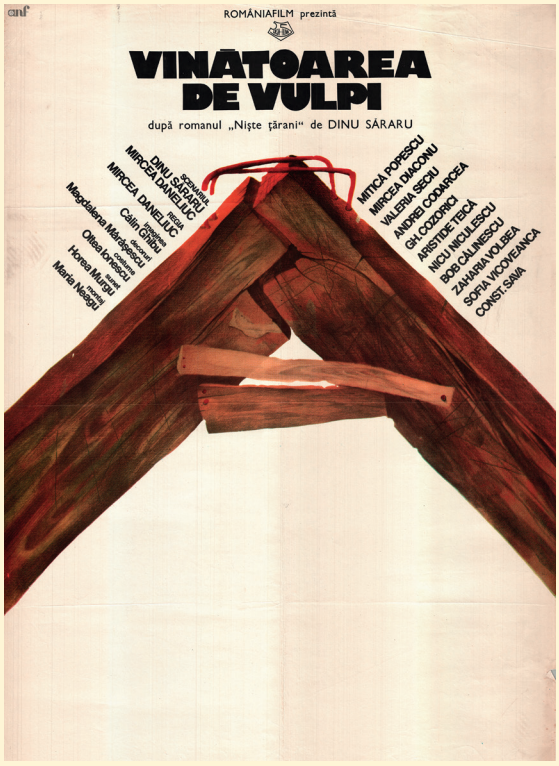
5. *Several Conversations*, B. Th. Olteanu, 2018, 71min, FR/EN

6 **11.01.20 - 17:00 - 6,5€**
Midsummer Day's Smile
Screening

7 **12.01.20 - 21:00 - 6,5€**
Fox Hunting
Screening

HIGLIGHTS ANDREI

© National Film Archive, Romania



© National Film Archive, Romania

NL **Twee filmaffiches die niet alleen 20 jaar van elkaar verschillen, maar ook tot stand kwamen in andere politieke regimes. Zo staat de zonnige cartooneske stijl van *Midsummer Day's Smile* in schril contrast met de sobere symboliek van *Fox Hunting*. Beide films raken hetzelfde thema aan: de gewelddadige collectivisering van de Roemeense boerenbevolking. Elk weerspiegelen ze de ideologie van hun tijd. Een niet te missen *double-bill* van charmante technicolor-propaganda, grafische experimenten en pastorale poëzie.**

FR **Deux affiches de cinéma créées à 20 ans de distance et sous des régimes politiques différents. Le style cartoonesque de *Midsummer Day's Smile* de l'été contraste violemment avec la symbolique discrète de *Fox Hunting*. Les deux films abordent le même thème: la collectivisation brutale de la classe paysanne roumaine. Ne manquez pas cette double affiche de propagande charmeuse en technicolor, d'expérimentation formelle et de poésie pastorale.**

EN **Two film posters made 20 years apart and under different political regimes: the sunny cartoonish style of Midsummer Day's Smile standing in sharp contrast to the austere symbolism of Fox Hunting. Two films reflecting the ideology of their times, on the shared theme of Romania's violent collectivization of its peasantry. A not-to-be-missed double-bill of charming technicolor propaganda and pastoral poetry.**

6. *Midsummer Day's Smile,* Geo Saizescu, 1963, 95min, FR/EN
7. *Fox Hunting*, Mircea Daneliuc, 1980, 107min, FR/EN

Photo: Snapshot Around The Family Table, Ada Pistiner, 1982, 83min, FR/EN - 23.12.19, 21:00, CINEMATEK

Merci aux joueurs de la Loterie Nationale. Grâce à eux, la Loterie Nationale soutient, cette année encore, Europalia.

#CHACUNCOMPTE

Loterie Nationale

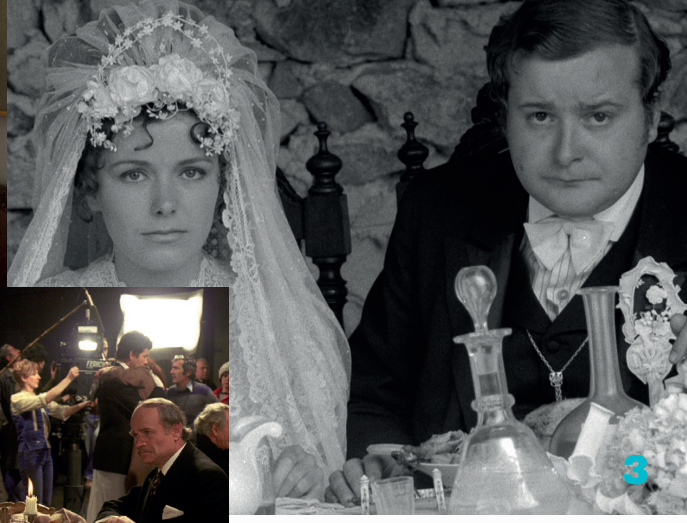
Bedankt aan de spelers van de Nationale Loterij: dankzij hen steunt de Nationale Loterij, dit jaar opnieuw, Europalia.

#IEDEREENTELTMEE

Nationale Loterij

© Marius Olteanu, Mandragora

© National Film Archive, Romania



© National Film Archive, Romania

1 15.12.19 - 19:00 - 4€/2€

Self-Portrait Of A Dutiful Daughter

Screening

Q&A with director Ana Lungu

NL Voor het eerst ervaart de dertigjarige Cristiana de vrijheid van een volwassene nu haar ouders zijn verhuisd en zij hun oude appartement overneemt. Voorzichtig tast ze de grenzen van haar herwonnen vrijheid af. Deze *'late coming-of-age'*-film schetst het beeld van een bourgeoisie milieu dat er warmpjes bij zit, maar existentieel rigide is.

FR A 30 ans, après avoir repris l'ancien appartement de ses parents qui ont déménagé, Cristiana découvre pour la première fois la liberté de la vie adulte. Prudemment, elle explore les limites de sa nouvelle indépendance. Ce tableau d'un passage tardif à la vie adulte évoque un environnement bourgeois à l'aise financièrement, mais rigide sur le plan existentiel.

EN Cristiana is the average, urban, middle-class young adult – in her 30s, studying for a PhD, spending time with friends while having a secret affair with a married man. With her parents moving out, little by little, independence is slowly becoming a reality. A gentle, mature debut about *'late coming-of-age'*.

2 21.12.19 - 21:30 - 4€/2€

Sequences

Screening

Q&A with DOP Florin Mihailescu

NL *Sequences* gaat over de magie en het mysterie van cinema. In drie verschillende delen kijken we naar een regisseur en zijn filmploeg (die allemaal zichzelf 'spelen') en de bij vlagen chaotische sfeer op een filmset. Fictie en realiteit lopen in elkaar over. *Sequences* is niet alleen een Roemeense kijk op Truffaut's *Day For Night*, maar ook een mijlpaal voor de Roemeense cinema en de New Wave die volgt.

FR *Sequences* raconte le mystère et la magie du cinéma. En trois volets successifs, on suit un réalisateur et son équipe de tournage (où tout le monde joue son propre rôle), dans l'atmosphère parfois chaotique qui règne sur le plateau. La fiction se mêle à la réalité. *Sequences* est bien plus qu'une version roumaine de *Day For Night* de Truffaut; ce film marque un tournant du cinéma roumain, dont il inaugure la Nouvelle Vague.

EN *Sequences* is about the magic and mystery of cinema. Fiction and reality merge as we observe a director and his film crew (all playing themselves) attempting to shoot a film whilst being interrupted by the real-life drama unfolding around them. *Sequences* is not only a Romanian take on Truffaut's *Day For Night* but also a milestone in Romanian cinema and the New Wave that followed.

3 17.01.20 - 19:00 - 4€/2€

The Stone Wedding

Screening

NL *The Stone Wedding* is de verfilming van twee Roemeense volksverhalen. In het eerste verhaal werkt een weduwe dag en nacht in een wanhopige poging om haar stervende dochter te redden. Het tweede deel vertelt het verhaal van twee zwervende zangers die een bruid kidnappen van haar eigen bruiloft. Deze cultklassieker bevat bevreemdende muziek van Dorin Liviu Zaharia en is een van de weinige Roemeense films in de MoMA-collectie.

FR *The Stone Wedding* adapte à l'écran deux contes populaires roumains. Dans la première histoire, une veuve s'épuise au travail, tentant désespérément de sauver sa fille mourante. Le deuxième volet raconte l'histoire de deux chanteurs itinérants qui enlèvent une jeune mariée lors de ses noces. Ce film culte, soutenu par une bande sonore d'une troublante étrangeté composée par Dorin Liviu Zaharia, est l'un des rares films roumains figurant dans la collection du MoMA.

EN Based on two Romanian folktales, *The Stone Wedding* is a cult classic of pictorial beauty. In the first story, a widow desperately attempts to save her dying daughter. The second tells of two wandering singers who kidnap a bride on her wedding day. Haunting and timeless, the film contains the otherworldly laments of musician Dorin Liviu Zaharia and is one of the few Romanian films included in the MoMA collection.

1. *Self-Portrait Of A Dutiful Daughter,* Ana Lungu, 2015, 83min, FR/EN
2. *Sequences,* Alexandru Tatos, 1982, 94min, FR/NL
3. *The Stone Wedding,* Dan Pita and Mircea Veroiu, 1974, 81min, FR/EN
4. *The Second Game,* Corneliu Porumboiu, 2014, 97min, FR/EN
5. *The Eruption,* Liviu Ciulei, 1957, 99min, FR/NL
6. *A Bomb Was Stolen,* Ion Popescu-Gopo, 1961, 64min

© Voodoo Sales

© National Film Archive, Romania

© National Film Archive, Romania

4 23.01.20 - 21:30 - 4€/2€

The Second Game

Screening

NL In 1988 spelen de twee bekendste Roemeense ploegen een vriendschappelijke voetbalwedstrijd. De nacht daarvoor krijgt regisseur Corneliu Porumboiu (toen net zeven jaar) een telefoontje met het dreigement dat als zijn vader als scheidsrechter de match zou fluiten, hij ze niet zou kunnen navertellen. 25 jaar later kijken ze de wedstrijd opnieuw en verkennen ze de relatie tussen vader-zoon, scheidsrechter-spelers en regisseur-acteurs.

FR En 1988, les deux plus grandes équipes de football de Roumanie disputent un match amical. La veille, le réalisateur Corneliu Porumboiu (sept ans à l'époque) reçoit un appel téléphonique menaçant son père, qui doit arbitrer le match, de quitter le stade dans un cercueil s'il n'abandonne pas sa fonction. 25 ans plus tard, les deux hommes regardent ensemble le match et analysent les relations entre père et fils, arbitre et joueurs, réalisateur et acteurs.

EN In 1988, two of Romania's most famous football teams played a friendly match in the national stadium. The night before the game, director Corneliu Porumboiu (then just seven years old) received a threatening phone call saying that if his father refereed the match, he'd return home in a coffin. 25 years later they re-watch that fateful game together, a candid exploration of the bond between father and son, referee and players, director and actors.

5 01.02.20 - 17:00 - 4€/2€

The Eruption

Screening

Q&A with director Thomas Ciulei

NL *The Eruption* is een vergeten Roemeense filmklassieker over een groep oliearbeiders en hun zoektocht naar het begeerde zwarte goud. Deze film mixt het Sovjetformalisme met het *Hollywood noir* uit de jaren 50 en is Cannes-winnaar Liviu Ciulei's eerste langspeelfilm.

FR *The Eruption* est un classique oublié du cinéma roumain, qui raconte l'histoire d'un groupe de travailleurs du pétrole en quête de l'or noir si convoité. Ce film, qui mêle le formalisme soviétique au film noir hollywoodien des années 50, est le premier long métrage de Liviu Ciulei, futur lauréat de Cannes.

EN A re-discovered classic of Romanian cinema, *The Eruption* captures the intense passion of a group of oil workers as they struggle to drill for the coveted black gold. Mixing Soviet formalism with Hollywood noir, this is Cannes-winner Liviu Ciulei's feature debut.

6 02.02.20 - 21:00 - 4€/2€

A Bomb Was Stolen

Screening

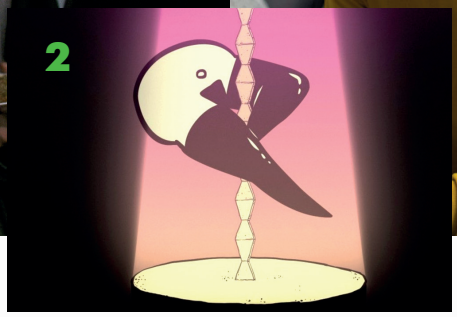
NL In een bruisende kosmopolitische stad kraakt een groep gangsters het lab van een louche bedrijf en steelt de recent ontwikkelde kernbom. Door toedoen van het lot belandt de bom in de handen van een onwetende man, die zo ongewild het doelwit wordt van een kat-en-muis spel. Deze sci-fi spionagekomedie en fantasierijke satire zonder dialoog werd opgenomen in het festival van Cannes in 1962.

FR Dans une grande ville cosmopolite, un groupe de gangsters s'introduit dans le laboratoire d'une sombre organisation et vole la bombe nucléaire qu'on vient d'y mettre au point. Ironie du destin, la valise atomique aboutit dans les mains d'un ouvrier naïf qui devient, bien malgré lui, la cible d'un jeu effréné du chat et de la souris. Cette comédie d'espionnage sans dialogue, qui tient à la fois de la science-fiction et d'une satire débordant d'imagination, a été présentée au festival de Cannes en 1962.

EN In a vibrant cosmopolitan city, a group of gangsters breaks into the laboratory of a shadowy corporation and steals its recently perfected nuclear bomb. In a (comic) twist of fate, the bomb ends up in the hands a clueless man who unwittingly becomes the target of a cat-and-mouse game. A dialogue-free sci-fi spy comedy and imaginative satire, the film was presented at the Cannes Film Festival in 1962.

MATEK

© National Film Archive, Romania



© Matei Branea

© Alpha Violet

1 09.12.19 - 19:30 - 5€/3€ - EN

History of Romanian Fiction Cinema: Lecture and Short Films

Event and Screening

NL Filmonderzoekers Gabriela Filippi en Radu Toderici begeleiden het publiek door de geschiedenis van de Roemeense cinema aan de hand van video-essays, ondertekend door filmcritici en door de vertoning van kortfilms. Deze introductie moet het publiek overtuigen om de Roemeense film verder te ontdekken.

FR Les chercheurs Gabriela Filippi et Radu Toderici guident le public à travers l'histoire du cinéma roumain à l'aide de courts métrages et d'essais vidéo signés par des critiques de cinéma. Cette introduction a pour but d'encourager le public à mieux découvrir les richesses du cinéma roumain.

EN Film researchers Gabriela Filippi and Radu Toderici guide the audience through the history of Romanian cinema based on video essays signed by film critics and through the screening of short films. This introduction to Romanian film will entice viewers to partake of the rich and surprising offerings available here and now.

2 10.12.19 - 10:00 - 5€/3€ - EN

Masterclass Romanian Animation: Matei Branea

Event and Screening

NL Een korte introductie in het universum van de Roemeense animatiefilm, vanaf het begin in 1920 met Aurel Petrescu's *Pacala*, langs Ion Popescu-Gopo's Gouden Palm-film *A Short History* (1956), tot aan Anca Damian's *Crulic*, winnaar van de Grand Prix in Annecy in 2012. De presentatie, onder leiding van animatiekunstenaar Matei Branea, zal zich richten op de grafische en stilistische diversiteit in het werk van de Roemeense regisseurs.

FR Une brève introduction au monde du dessin animé roumain, depuis ses débuts en 1920 avec *Pacala* d'Aurel Petrescu, en passant par *A Short History* d'Ion Popescu-Gopo (1956) et *Crulic* d'Anca Damian, lauréat du Grand Prix d'Annecy en 2012. La présentation, animée par l'artiste d'animation Matei Branea, mettra l'accent sur la diversité graphique et stylistique de l'oeuvre des réalisateurs roumains.

EN This masterclass provides a short introduction to the universe of Romanian animated film, from its beginnings in 1920 with Aurel Petrescu's *Pacala*, to Ion Popescu-Gopo's Palme d'Or film *A Short History* (1956), to Anca Damian's *Crulic*, winner of the Grand Prix at the Annecy Film Festival in 2012. Led by animation artist Matei Branea, the session will focus on the graphical and stylistic diversity of Romanian directors.

3 11.12.19 - 19:30 - 5€/3€

Monsters

Screening

In presence of the director

NL Dana en Arthur zijn een getrouwd stel van 40 jaar oud. Zowel hun familie, vrienden en de maatschappij ziet hen graag samen. Maar individuele verlangens en behoeften, innerlijke 'monsters', zorgen ervoor dat ze steeds verder uit elkaar drijven. Op een noodlottige dag moeten de twee beslissen of loslaten het grootste bewijs van liefde is.

FR Dana et Arthur sont un couple de quadragénaires mariés. Leur famille, leurs amis et la société les trouve bien assortis. Mais les désirs et les besoins individuels, ces « monstres » intérieurs, les éloignent de plus en plus l'un de l'autre. Un jour fatidique, ils doivent décider si la plus grande preuve d'amour ne serait pas de lâcher prise.

EN Dana and Arthur are a married couple in their 40s who have been together for almost ten years. Society, family, and friends perceive them as a loving couple but their individual needs and desires, their 'inner monsters', are causing them to drift further and further apart. The day comes when they have to decide if letting go is the greatest proof of love.

1. *Why Are The Bells Ringing, Mitica?,* Lucian Pintilie, 1982, 140min, FR/EN
2. *Omulan!*, Matei Branea, 2015, 15min, EN
3. *Monsters,* Marius Olteanu, 2019, 116min, EN

RITCS

© Nora Agapi, Monica Lazurean-Gorgan/Manifest Film

1 11.12.19 - 16:30
FREE ENTRY - EN
History of Romanian Documentary Cinema: Lecture and Short Films

NL Sinds 2013 is Adina Bradeanu als curator betrokken bij een digitaliseringsproject van een documentaire-filmstudio in het communistisch tijdperk. Zes jaar later, kijkt Bradeanu terug op hoe het archiefmateriaal resoneert met de vroegere ervaringen van mensen terwijl het vergeten aspecten van de geschiedenis aan het licht brengt én plaats maakt voor alternatieve scenario's in ons collectief geheugen.

FR Depuis 2013, Adina Bradeanu s'est engagée en tant que conservatrice dans le projet de numérisation d'un studio de cinéma documentaire de l'époque communiste. Six ans plus tard, Bradeanu se penche sur la façon dont les images d'archives entrent en résonance avec le passé des gens, en ramenant au jour des aspects oubliés de l'histoire, permettant aussi de susciter d'autres scénarios dans notre mémoire collective.

EN Since 2013, Adina Bradeanu has been working as a curator on a project involving digitisation of the archives of a documentary film studio in the communist era. Six years on, she reflects on how today's repurposing of the material produced by these filmmakers resonates with people's experiences of the past, bringing to the surface unknown or forgotten facets of history and making room for alternative scenarios in our collective memory.

08.01.20 - 21:15 - 8€/5€
13.01.20 - 13:00 - 8€/5€
4 Months, 3 Weeks, 2 Days
Screening

© Voodoo Sales

HIGHLIGHTS DOMINIQUE

EYE FILMMUSEUM

Dominique Nasta
Professor Film Studies at ULB and author

NL De filmposter van *4 Months, 3 Weeks, 2 Days* is voor mij provocerend en tegelijkertijd heel eenvoudig. Het geeft een hint naar iets, zonder veel te onthullen. Regisseur Cristian Mungiu's ongewoon lange *'back shot'* in de badkamer die je ook op de poster ziet, is waarschijnlijk ook één van de meest betekenisvolle (en legendarische) scènes uit de film. Het positioneert hoofdrolspeler Otilia als een uiterst krachtige vrouw die weet om te gaan met de meest delicate zaken.

FR Pour moi, l'affiche du film *4 Months, 3 Weeks, 2 Days* est à la fois provocante et très simple. Elle fait allusion à quelque chose, en révélant très peu. La scène exceptionnellement longue de la salle de bain (que l'on voit sur l'affiche), filmée de dos, est probablement aussi l'une des séquences les plus significatives (et légendaires) de ce film de Cristian Mungiu. Otilia, le personnage principal, s'impose à nous comme une femme extrêmement forte, capable de traiter les situations les plus délicates.

EN The film poster of *4 Months, 3 Weeks, 2 Days* is both thought provoking and highly emotional, as it only hints at something without revealing the whole story. Director Cristian Mungiu's unusually long 'back shot' in the bathroom, as seen on the poster, is also probably one of the most meaningful (and legendary) in the entire film: it positions Otilia as an extremely powerful feminine character who knows how to handle delicate matters.

4 Months, 3 Weeks, 2 Days, Cristian Mungiu, 2009, 113min, NL

INSAS

© Cinephil

© Films Boutique

© Kinema Ikon

1 **06.01.20 - 21:15**
11€/9€, 8€/5€
Colectiv
Screening

NL **Bij een tragische brand in de Colectiv club in Boekarest in 2015 vallen 27 doden en 180 gewonden, waarbij meer slachtoffers plotseling in het ziekenhuis bezwijken aan hun niet-levensbedreigende verwondingen. *Colectiv* is een baanbrekende onderzoeksdocumentaire die een spoor van systemische corruptie onderzoekt en kijkt naar de wil van individuen om ondanks alle verwachtingen voor gerechtigheid te vechten.**

FR **En 2015, un tragique incendie dans le club roumain Colectiv connaît un premier bilan de 27 morts et 180 blessés. Très vite, on constate que 37 blessés sont morts de blessures non mortelles dans les hôpitaux locaux. *Colectiv* est un documentaire novateur qui dénonce la corruption dans les services de santé et qui examine la volonté des individus de se battre pour la justice malgré toutes les difficultés.**

EN **A tragic fire at Bucharest's Colectiv club in 2015 left 27 dead and 180 injured, with more victims suddenly dying in hospitals from non-life-threatening injuries. A groundbreaking investigative documentary, *Colectiv* uncovers a trail of systemic corruption and the will of individuals to fight for justice in spite of all odds.**

2 **05.01.20 - 18:45 - NL**
17.01.20 - 19:15 - EN
11€/9€, 8€/5€
Alice T.
Screening

NL **De vurige en temperamentvolle tiener Alice drijft haar adoptiemoeder tot het uiterste en belandt voortdurend in de problemen. Totdat de wilde levensstijl van Alice haar zuur opbreekt: ze is zwanger. *Alice T.* geeft een rauwe kijk op adolescentie en won de prijs voor Beste Actrice op het Locarno Film Festival.**

FR **Adolescente au tempérament de feu, Alice pousse sa mère adoptive à bout et collectionne les problèmes. Jusqu'à ce que son style de vie débridé se retourne contre elle: elle est enceinte. Avec son regard brut sur l'adolescence, *Alice T.* a remporté le prix de la meilleure actrice au Festival du film de Locarno.**

EN **Fiery and temperamental teenager Alice proves to be an endless cause of problems for her adoptive mother, until the girl's rebellious nature meets its biggest obstacle: an unplanned pregnancy. *Alice T.* presents a raw, unflinching look at adolescence, winning the award for Best Actress at the Locarno Film Festival.**

3 **21.01.20 - 19:15**
11€/9€, 8€/5€
Kinema Ikon
Screening

NL **Weg van de nieuwsgierige blikken van de geheime politie en culturele censuur, produceerde een collectief van kunstenaars tussen 1970 en 1989 meer dan 60 kortfilms. Met behulp van 16 mm-film experimenteerden ze met de manipulatie van celluloid, bijtinten en ritmische montage en produceerden ze het belangrijkste corpus van experimentele Roemeense cinema. Deze films, die je meenemen op een heuse cinematografische ontdekkingstocht, worden voor het eerst sinds 1995 internationaal vertoond.**

FR **A l'ouest de la Roumanie, loin des regards indiscrets de la police secrète et de la censure culturelle, un collectif d'artistes a produit plus de 60 courts métrages entre 1970 et 1989. Avec des films 16mm, ils ont expérimenté, manipulé le celluloïd et les couleurs, joué avec le rythme des montages, et produit le plus important corpus de cinéma expérimental jamais créé en Roumanie. Véritable découverte cinématographique, ces films seront projetés internationalement pour la première fois depuis 1995.**

EN **Away from the prying eyes of the secret police and cultural censors, a collective of artists produced over 60 short films between 1970 and 1989. Shooting in 16mm format, these artists explored celluloid manipulation, tinting, and rhythmic montage, producing the most significant corpus of experimental cinema ever made in Romania. A veritable cinematic discovery, the films are being shown internationally for the first time since 1995.**

1. *Colectiv,* Alexander Nanau, 2019, 109min, EN
2. *Alice T.,* Radu Muntean, 2018, 105min, NL/EN
3. *Kinema Ikon,* Kinema Ikon, 1970-1989, 76min, EN

© Autlook Film Sales

© National Film Archive, Romania

1 **09.12.19 - 20:30 - 7€/6€ - EN**
Toto & His Sisters
Screening

2 **16.12.19 - 10:30 - FR**
MASTERCLASS: FREE ENTRY
SCREENING: 5€/3€
Masterclass: Andrei Ujica & Johan Grimonprez
Event and Screening
Q&A with director Andrei Ujica

3 **29.01.20 - 20:30 - EN**
MASTERCLASS: FREE ENTRY
SCREENING: 5€/3€
Friction: All work and no play?
Event and Screening

NL **De bekroonde documentaire van Alexander Nanau vertelt het verbazingwekkende verhaal van de jonge, gepassioneerde en nieuwsgierige Toto en zijn twee zussen, die hun gezin bij elkaar houden in een wereld waarin kinderlijke onschuld geen betekenis meer heeft. Wat gebeurt wanneer we ontdekken dat we meer uit het leven kunnen halen dan onze ouders te bieden hebben?**

FR **Le documentaire primé d'Alexander Nanau raconte l'étonnante histoire de Toto, jeune, passionné et curieux, et de ses deux sœurs, qui préservent l'unité de la famille dans un monde qui a oublié depuis longtemps ce que devrait être l'innocence de l'enfance. Que se passe-t-il lorsque nous découvrons que nous pouvons obtenir plus de la vie que ce que nos parents ont à offrir?**

EN **Alexander Nanau's award-winning documentary tells the astonishing family story of young, passionate and curious Toto and his two sisters, as they keep the family together in a world that has long forgotten what the innocence of childhood should be. What happens when we discover that we can get more from life than our parents have to offer?**

NL **Twee bijzondere regisseurs, gekend om hun werkwijze met *found footage*, komen samen voor een masterclass, gemodereerd door Dominique Nasta (professor Filmstudies aan de ULB). Nadien volgt de screening van Andrei Ujica's *Out Of The Present* (zie ook p. 6) en *Blue Orchids* van videokunstenaar en KASK-onderzoeker Johan Grimonprez. Hij introduceert in zijn nieuwste film de wapenhandel als symptoom van een grondige ziekte: hebzucht.**

FR **Deux réalisateurs exceptionnels, connus pour leur travail à partir d'images trouvées, se retrouvent pour une masterclass animée par Dominique Nasta (Professeure d'études cinématographiques à l'ULB). Le débat sera suivi par la projection de *Out Of The Present* d'Andrei Ujica (voir p. 6) et de *Blue Orchids* de Johan Grimonprez, vidéaste et chercheur au KASK. Dans son dernier film, Grimonprez présente le commerce des armes comme le symptôme d'une maladie incurable: la cupidité.**

EN **Two exceptional directors, known for their method of working with found footage, come together here for a master class moderated by Dominique Nasta (professor of Film Studies at the ULB). This is followed by a screening of Andrei Ujica's *Out Of The Present* (see p. 6) and *Blue Orchids* by video artist and KASK researcher Johan Grimonprez. He introduces the arms trade as a symptom of a serious disease: greed.**

NL **Deze archieffilms, geproduceerd door de belangrijkste documentairestudio van het communistische Roemenië, leggen de nadruk op werk, bevrijdend of vervreemdend, traditioneel of modern. Voelen we in de wereld van vandaag eventuele spanningen tussen de realiteit van toen en de weergave ervan op film vandaag?**

FR **Ces films d'archives, produits par le plus important studio documentaire de la Roumanie communiste, sont consacrés au travail, libérateur ou oppressant, traditionnel ou moderne. Dans le monde d'aujourd'hui, quelles tensions percevons-nous entre la réalité du passé et sa représentation actuelle au cinéma?**

EN **These archive films produced by communist-Romania's main documentary studio share an emphasis on work, whether liberating or alienating, traditional or modern. From today's vantage point, do we sense any tension between what may have been the reality of those times and its representation on film?**

1. *Toto & His Sisters*, Alexander Nanau, 2014, 93min, EN
3. *New Technology, Educated People*, Alexandru Sirbu, 1963, 16min, EN

VIDEOGRAMS OF A NATION
CALENDER FILM PROGRAMME

DATE	HOUR	VENUE	NAME - LANGUAGE | FILM - DIRECTOR - YEAR - LENGTH - SUBS	EVENT - SCREENING
SUN 8.12.19	19:30	BOZAR	Official opening and cinematic concert: Manasse (EN) | Manasse, Jean Mihail, 1925, 54min, NL/FR	Event and screening
MON 9.12.19	19:30	RITCS	History of Romanian Fiction Cinema: Lecture and Short Films (EN)	Event
MON 9.12.19	20:30	CC Strombeek	Monthly Monday Documentaries | Toto & His Sisters, Alexander Nanau, 2014, 93min, EN	Screening
TUE 10.12.19	10:00	RITCS	Masterclass Romanian Animation: Matei Branea (EN)	Event
TUE 10.12.19	19:30	RITCS	History of Romanian Documentary Cinema: Lecture and Short Films (EN) | Stremt 89, Anda Puscas, Dragos Dulea, 2012, 14min, EN | Timebox, Nora Agapi, 2018, 69min, EN	Event and screening
WED 11.12.19	16:30	INSAS	History of Romanian Documentary Cinema: Lecture and Short Films (EN) | Stremt 89, Anda Puscas, Dragos Dulea, 2012, 14min, EN | Timebox, Nora Agapi, 2018	Event and screening
WED 11.12.19	19:30	RITCS	Monsters, Marius Olteanu, 2019, 116min, EN	Screening
THU 12.12.19	10:00	RITCS	Masterclass: Marius Olteanu | Monsters, Marius Olteanu, 2019, 116min, EN	Event and screening
THU 12.12.19	21:00	Cinéma Galeries	History in Fragments: Gallery Opening (EN)	Event
FRI 13.12.19	18:00	CINEMATEK	Book Launch: Romanian Cinema Inside Out: Insights on Film Culture, Industry and Politics 1912-2019	Event
FRI 13.12.19	19:30	CINEMATEK	Our Director, Jean Georgescu, 1955, 75min, FR/EN	Screening
SAT 14.12.19	17:00	CINEMATEK	I Don't Want To Get Married, Manole Marcus, 1961, 87min, FR/EN	Screening
SUN 15.12.19	21:00	Cinéma Galeries	Monsters, Marius Olteanu, 2019, 116min, EN	Screening
SUN 15.12.19	17:00	CINEMATEK	Self-Portrait Of A Dutiful Daughter, Ana Lungu, 2015, 83min, FR/EN	Screening
MON 16.12.19	10:30	KASKcinema	Masterclass: Andrei Ujica and Johan Grimonprez | Out Of The Present, Andrei Ujica, 1995, 96min, FR/EN | Blue Orchids, Johan Grimonprez, 2017, 48min, FR/EN	Event and screening
TUE 17.12.19	16:00	BOZAR	In Conversation With: Andrei Ujica | The Autobiography Of Nicolae Ceausescu, Andrei Ujica, 2010, 180min, FR/EN	Screening
WED 18.12.19	14:00	BOZAR	In Conversation With: Andrei Ujica | Videograms Of A Revolution, Harun Farocki, Andrei Ujica, 1992, 107min, EN	Screening
WED 18.12.19	17:00	BOZAR	In Conversation With: Andrei Ujica | Out Of The Present, Andrei Ujica, 1995, 96min, FR/EN	Screening
WED 18.12.19	19:30	BOZAR	In Conversation With: Andrei Ujica	Event
THU 19.12.19	19:00	Cinéma Galeries	Negotiating History (EN) | Where Are You, Bucharest?, Vlad Petri, 2015, 80min, FR/EN	Event and screening
FRI 20.12.19	21:00	CINEMATEK	Why Are The Bells Ringing, Mitica?, Lucian Pintilie, 1982, 104min, FR/EN	Screening
SAT 21.12.19	19:00/21:30	CINEMATEK	Filip the Kind, Dan Pita, 1975, 93min, FR/NL | Sequences, Alexandru Tatos, 1982, 94min, NL/FR	Screening
MON 23.12.19	21:00	CINEMATEK	Snapshot Around The Family Table, Ada Pistiner, 1982, 83min, FR/EN	Screening
THU 26.12.19	19:00	CINEMATEK	First Of All, Felicia, Melissa De Raaf, Razvan Radulescu,2009, 120min, EN	Screening
SUN 5.01.20	18:45	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | Alice T., Radu Muntean, 2018, 105min, EN	Screening
SUN 5.01.20	19:30	CINEMATEK	The Immortals, Segiu Nicolaescu, 1974, 110min, FR/EN	Screening
MON 6.01.20	19:00	CINEMATEK	The Mill Of Good Luck, Victor Illiu, 1957, 106min, FR/EN	Screening
MON 6.01.20	21:15	Eye Filmmuseum	Videograms Of A Nation: Redux | Colectiv, Alexander Nanau, 2019, 109min, EN	Screening
TUE 7.01.20	21:00	CINEMATEK	A Movie With A Charming Girl, Lucian Bratu, 1967, 96min, NL/FR	Screening
TUE 7.01.20	17:15	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | Chuck Norris vs. Communism, Ilinca Calugareanu, 2015, 78min, EN	Screening
WED 8.01.20	19:00	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | Panel: Eye Filmmuseum on Romanian Cinema (EN)	Event

WED 8.01.20	21:15	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | 4 Months, 3 Weeks, 2 Days, Cristian Mungiu, 2009, 113min, NL	Screening
THU 9.01.20	17:45	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | Reenactment, Lucian Pintilie, 1967, 100min, EN	Screening
THU 9.01.20	20:30	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | The Autobiography Of Nicolae Ceausescu, Andrei Ujica, 2010, 180min, EN	Screening
FRi 10.01.20	15:00/17:00	Palace	Panel: New Romanian Cinema (EN) | Humanitarian Aid, Hanno Höfer, 2002, 17min, EN	Event and screening
FRI 10.01.20	19:15	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | The Eruption, Liviu Ciulei, 1957, 108min, EN	Screening
SAT 11.01.20	17:00	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux, Radu Jude x3 | Chuck Norris vs. Communism, Ilinca Calugareanu, 2015, 78min, EN	Screening
SAT 11.01.20	21:00	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux, Radu Jude x3 | Aferim!, Radu Jude, 2015, 108min, EN	Screening
SAT 11.01.20	17:00	Palace	Negotiating History | Midsummer Day's Smile, Geo Saizescu, 1963, 95min, FR/EN	Screening
SAT 11.01.20	19:00	CINEMATEK	Microphone Test, Mircea Daneliuc, 1980, 104min, NL/ FR	Screening
SUN 12.01.20	13:00/16:30	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux, Radu Jude x3 | Scarred Hearts, Radu Jude, 2016, 141min, EN | The Dead Nation, Radu Jude, 2017, 83min, EN	Screening
SUN 12.01.20	21:00	Cinéma Galeries	Negotiating History | Fox Hunting, Mircea Daneliuc, 1980, 107min, FR/EN	Screening
MON 13.01.20	19:00	Cinéma Galeries	Negotiating History | Michael The Brave, Sergiu Nicolaescu, 1970, 203min, FR/NL	Screening
MON 13.01.20	13:00	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | 4 Months, 3 Weeks, 2 Days, Cristian Mungiu, 2009, 113min, NL	Screening
TUE 14.01.20	19:00	BOZAR	Masterclass: Radu Jude | Aferim!, Radu Jude, 2015, 108min, EN	Screening
TUE 14.01.20	19:15	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | A Movie With a Charming Girl, Lucian Bratu, 1967, 96min, EN	Screening
WED 15.01.20	18:30/21:00	BOZAR	Masterclass: Radu Jude | "I do not care if we go down in history as barbarians", Radu Jude, 2018, 140min, EN | In Conversation With: Radu Jude (EN)	Event and screening
WED 15.01.20	17:00/19:15	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | The Eruption, Liviu Ciulei, 1957, 108min, NL | Microphone Test, Mircea Daneliuc, 1980, 104min, NL/FR	Screening
THU 16.01.20	19:00	CINEMATEK	Meanders, Mircea Saucan, 1967, 90min, FR/EN	Screening
THU 16.01.20	19:15	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | A Movie With A Charming Girl, Lucian Bratu, 1967, 96min, EN	Screening
FRI 17.01.20	19:00/21:30	CINEMATEK	The Stone Wedding, Dan Pita, Mircea Veroiu, 1974, 81min, FR/EN | Rainbow Bubbles, Iosif Demian, 1982, 86min, NL/FR	Screening
FRI 17.01.20	17:00/19:15	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | Sequences, Alexandru Tatos, 1982, 94min, NL/FR | Alice T., Radu Muntean, 2018, 105min, EN	Screening
SAT 18.01.20	17:00/19:15	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | Reenactment, Lucian Pintilie, 1967, 100min, EN | 100 Lei, Mircea Saucan, 1973, 97min, EN	Screening
SUN 19.01.20	10:30/17:00	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | The Autobiography of Nicolae Ceausescu, Andrei Ujica, 2010, 180min, NL | Rainbow Bubbles, Iosif Demian, 1982, 86min, NL/FR	Screening
MON 20.01.20	17:00/19:15	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | Microphone Test, Mircea Daneliuc, 1980, 104min, NL/FR | Sequences, Alexandru Tatos, 1982, 94min, EN	Screening
MON 20.01.20	19:00	Cinéma Galeries	Traditional Loves | The Mona Lisa Without A Smile, Malvina Ursianu, 1968, 92min, FR/EN	Screening
TUE 21.01.20	19:00	Cinéma Galeries	Traditional Loves | Virgo, Manole Marcus, 1967, 86min, NL/FR	Screening
TUE 21.01.20	17:00/19:15	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | 100 Lei, Mircea Saucan, 1973, 97min, NL | Kinema Ikon, Kinema Ikon, 1970-1989, 76min, EN	Screening
WED 22.01.20	13:00/19:15	Eye Filmmuseum	Videograms of a Nation: Redux | Rainbow Bubbles, Iosif Demian, 1982, 86min, NL | Colectiv, Alexander Nanau, 2019, 109min, NL	Screening
WED 22.01.20	19:00	Cinéma Galeries	Traditional Loves | Several Conversation About A Very Tall Girl, Bogdan Theodor Olteanu, 2018, 71min, NL/FR	Screening
THU 23.01.20	19:00	Cinéma Galeries	Traditional Loves | Soldiers. Story From Ferentari, Ivana Mladenovic, 2017, 119min, NL/FR	Screening
THU 23.01.20	21:00	CINEMATEK	The Second Game, Corneliu Porumboiu, 2014, 97min, NL/FR	Screening
FRI 24.01.20	19:00	Cinéma Galeries	Traditional Loves | Angela Moves On, Laurentiu Bratu, 1981, 22min, FR/EN	Screening
SAT 25.01.20	19:00	Cinéma Galeries	Traditional Loves | Angela Moves On, Laurentiu Bratu, 1981, 22min, FR/EN	Screening
MON 27.01.20	19:00	CINEMATEK	Asphalt Tango, Nae Caranfil, 1996, 100min, FR/EN	Screening
TUE 28.01.20	21:00	CINEMATEK	The Conjugal Bed, Mircea Daneliuc, 1993, 97min, EN	Screening
WED 29.01.20	20:30	KASKcinema	Friction: All work and no play?	Event
THU 30.01.20	19:00	Cinéma Galeries	Negotiating History | Porto Franco, Paul Calinescu, 1961, 79min, FR/EN	Screening
SAT 1.02.20	17:00	CINEMATEK	The Eruption, Liviu Ciulei, 1957, 99min, NL/FR	Screening
SAT 1.02.20	21:00	Cinéma Galeries	Negotiating History | This Is It, Thomas Ciulei, 2001, 92min, EN	Screening
SAT 1.02.20	17:30	BOZAR	Open debate: Touch Me Not - The Politics of Body | Touch Me Not, Adina Pintilie, 2018, 125min, EN	Event and screening
SUN 2.02.20	21:00	CINEMATEK	A Bomb Was Stolen, Ion Popescu-Gopo, 1961, 64min	Screening

HAVE YOU SEEN THAT ROMANIAN FILM?

HAVE YOU SEEN THAT ROMANIAN FILM?

#europaliaromania
#europaliaartsfestival
@europalia
europalia.eu

VIDEOGRAMS OF A NATION
A Film Retrospective
08 12 2019 - 02 02 2020

E.R./V.U. Koen Clement, Galerie Ravensteingalerij 4, 1000 Bruxelles/Brussel(s)
Design: Johan Smeyers Coordination: Aline Peeters